

## UNA PERLA DI FIGLIUOLA

- Mia mama mi manda a dì, se mi sun bunha filera.  
 2 E mi j'ái rispost cozi: ch'a j'era pa la parera.  
 I lo giüro e lo protesto, la büzia la pöss pa dì;  
 4 Venì vëde mia ruchëta, a j'è i rat ch'a fan ël nì.  
 Mia mama mi manda a dì, s'i l'avia fáit la téila.  
 6 E mi j'ái rispost cozi: ch'a n'j'era na cássia pienha.  
 I lo giüro e lo protesto, la büzia la pöss pa dì;  
 8 Andè vëde ant la cassiëta, n'ái gnianca pèr liè ün dì.  
 Mia mama mi manda a dì, s'i l'ái bin lavà le squele.  
 10 E mi j'ái rispost cozi: ch'ij lavava tüte bele.  
 I lo giüro e lo protesto, la büzia la pöss pa dì;  
 12 La cagna dla mia vezinha a m'ji lava tüti i dì.  
 Mia mama mi manda a dì, s'i ramasso la cüzinha.  
 14 E mi j'ái rispost cozi: ch'i n'avia la scua pinha.  
 I lo giüro e lo protesto, la büzia la pöss pa dì;  
 16 Andè vëde ant la cüzinha, a j'è 'l truss áut i dui dì.

(Collina di *Torino*. Dettata da una contadina)

**Traduzione.** La mia mamma manda a chiedermi se sono una buona filatrice. E io le risposi così: che non c'era la pari. Io lo giuro e protesto, la bugia non posso dirla; venite a vedere la mia rocca, ci sono i topi che ci fanno il nido. La mia mamma manda a chiedermi se avevo fatto la tela. E io le risposi così: che ce n'era una cassa piena. Io lo giuro e protesto, la bugia non posso dirla; andate a vedere nella cassetta, non ce n'è nemmeno per legare un dito. La mia mamma manda a chiedermi se ho lavato le scodelle. E io le risposi così: che le lavavo tutte belle. Io lo giuro e protesto, la bugia non posso dirla; la cagna della mia vicina me le lava tutti i giorni. La mia mamma manda a chiedermi se scopo la cucina. E io le risposi così: che ne avevo la scopa piena. Io lo giuro e protesto, la bugia non posso dirla; andate a veder la cucina, ci sono i tórsoli alto due dita.

Metro: Strofa d'otto ottonarii, i primi quattro con desinenza alterna tronca e piana, e assonanza egualmente alterna tronca e piana; gli altri quattro con desinenza alterna piana e tronca, e coll'assonanza soltanto nelle tronche.